Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Zaś Jezus poznawszy wycofał się stamtąd. I towarzyszyły Mu [tłumy] liczne, i leczył ich wszystkich. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś Jezus poznawszy oddalił się stamtąd i podążyły za Nim tłumy wielkie i uleczył ich wszystkich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jezus zaś rozpoznał (to) i usunął się stamtąd. Poszły też za Nim liczne tłumy – i uzdrowił ich wszystkich.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś Jezus poznawszy wycofał się stamtąd. I zaczęły towarzyszyć mu [tłumy] liczne, i uzdrowił ich wszystkich.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś Jezus poznawszy oddalił się stamtąd i podążyły za Nim tłumy wielkie i uleczył ich wszystkich |

1. 1) <x>470 4:23</x>; <x>470 19:2</x>; <x>480 3:7-10</x> [↑](#footnote-ref-2)